

ՂՈՂԱՆՁ ԵՂԵՌՆԱԿԱՆ

(Հ ա տ ու ա ծ ն եր)

ՊԱՐՈՅՐ ՍԵՒԱԿ

... Garovner; Cyka7 ama5
\$ovl ykav yrknakamar,
@ivn ma[yx` myr bax gl1in,
@ivn ma[yx kraki pes ...
Garovna, 2ovna aryl ...
Gytyru myr yryrman
Hosyxin yraki pes ...



Ari vnu \ovr a da5yl ...
@oryru]iri m dar2an,
Wi hyru` gryzmanox.
|ovru myr tovna taryl ...
Amen qar` lov5 mahar2an,
Amen tovn` wa5man hnox.
Bnavyr havq ynq da5yl..
..Hi navovrx` tohmik mi azg,
Cmy5av, a3l ... mahaxav.
Garovna 2ovna aryl ...
.. A-1, i :ncpes, o:nx mo5anal
Arhavi rqn .. a3n =ryri .
A]1arhqovm ow mo5ana3
|ov1t acqow fo[qo5ana3 ...
..Qandyxin yrkin q mi lovr f,
Morfyxin mi j o[owovrd,
Ovzyxin mek ha3 fo[nyl,
Yv a3nel ... fangaranovm,
Garovna, 2ovna aryl ...



Some of the over 200 Armenian intellectuals jailed and later executed on the night of April 24, 1915



Wyrjina A3wazyan

APRIL 24

1915 fovakanu ha3ovfyan hamar y[a7 e
]at t1ovr fovakan mu; A3s fovakanin ty[i
ovnyxa7 e \ardu, orovn unfaxqin nahatakova7 yn mek ov kes milion
anmy[ha3yr;
A]1arhi amen ko[me ha3yr ku havaqovin, orpes zi fovrqin xo3x tan, fe
ha3u ir hz=r ha3kakan kamqow vyrapryxav yv pahyx ir kr=nqu, m]ako3fu
yv lyzovn;
A3s spanden azatovo[ha3yrov karavannyru hasan Halep; Sypili
da]tin me\ wrannyr laryxin, hon hastatovyxan ov irynx a]1atanqow
tovnyr]inyxin, 1anovfnyr gnyxin yv harstaxan; Himamynq al krnanq,
Paro3r Syvaki 1=sqyru krknyl fovrqin. ^Ka<nq, piti liny<nq yv dy5
]atananq.;

Lora Palapanvan

ՀԱՅ ԱՌԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ ԲԵՌԷԼ ԵԿԵՂԵՑԻ
ԿԻՐԱԿԵՐԵԱՑ ԴԳՐՈՑ

Հ Ա Ս Կ Ա Բ Ա Ղ

ԱՄՍԱԲԵՐԹ, ԱՊՐԻԼ 2009, Ա. ՏԱՐԻ ԹԻԻ 3

MEKU NYRSU

^Hogiw Lyxovyxeq_; Y4ys. 5:18

^Prn. Karpis<, usav Sar= ir a5a\nordin, yrb ys qyzi
hyt ullam, amen ban lav k<nym qani or down Qristosi
ku hytyvi s;
Saka3n yrb qyzme hy5ov ullam, amen tysaki my[q ku
gor7ym; Gi ty:s, im untaniqs havat axyal cyn yv]at
djo var e to vnu #i sovs i hamar apri l_;
Prn. Karpis usav. ^Sar=<, ynfadrynq or 2yvow mu qov
me\d karynam mt nyl yv qov kyanqd qyzi hamar apri l;
Ku 1orhi :s fe a3d k<gne_;
^+-,]at ;av pi ti ulla3 a3d, Prn. Karpis, 8i]d at or
pet q ovni m_;
^Lav, usav Prn. Karpis, down meku ovni s arden or qov
me\d ku bnaki yv or in2me z=ravor e; An Astova7 e,
Sb. Hogin; Wst ahe Anor or I r kyanqu qov me\d apri
yv down]i t ak banyr pi ti unys_;

Lyxovr zis, Ter #i sovs,
Lyxovr zis k<a [=fym,
Lyxovr zis Hogiowd
Lyxovr zis amen =r;



INCO:V ZANAZAN GO#NI MORFYR KAN

An]ov]t gi tys, or nyrkyru kov gan zanazan go#nyre. a#n i nc or nyrki n go#n cov t a#3, ku kocovi (pigment) nyrkani vf; vo#npes, morfd al ovni nyrkani vf; Mfago#n nyrkani vfu, or morfid kov t a#3 jo#nin my7 masu, ku kocovi mylanin; Orqan avyli mylanin ovnyna#3 morfu, a#nqan avyli movfi ku zarne anor go#nu; Morfi go#nin ku mi ana#3 dy[in nyrkani vfu, or ku kocovi dy[norak gov nani vf; Morfin hast kam barak ullaln al ir azdyxovfi vnu ovni anor go#nin tarbyrovfyan; Barak morfu fo#l kov t a#3 or aryan karmir go#nu avyli a#t nov i, qan hast morfu;

:NCE MORFIS PA}T+NU:

Morfd ku pa]tpane marmind a[tyre, ianrenyre yv]at mu ovri] wnasakar xanyre, oronq petqce marmind nyrs it nyn; An qov marmind zanazan masyru niaty[ku pahe; Nayv qyzi kov t a#3 1 t [tanq yv qyrovut ovq;

:NCOV PETQ E YRYSS LOVAM;

(fe zgov]ovfyamb yv m=ten na#i s yrysi d, cu tysnys fe yrysi d morfu (yv marmind vraqancivr masu) ovni]at barak xaxova 7 qnyr, oronq ku kocovi n 7aktik-tyr, yv ku nmani n 4oqr ketyrov; }at karyvor e, or a#s 7aktiknyru mapovr pahys, yv a#d krnas unyl yrysd kaionavor lovalow; Yfe oc' morfid 7aktik-tyru ku 1xovin, yv morfa#in hivandov-i vnyr k#a5a\axnyn, =ri nak' 4]tiknyr;



A}! ARHAH%CAK YRAJ}TAHAN KOMI TAS (So[omon Georg So[omonian)

Komi tas 7na7 e 1869-in, Qofahi a (Fovrqi a) yv my5a7 e 1935-in, \$arizi me\; Ha#3 #=rino[, yraj]t-banahavaq, yraj]taget, yrgic, 1mbawar yv mankawarj, ha#3 azga#in yrgi #=rinovmi dproxin himnadiru; 1881-in orbaxa7 patani n byra7 yn E\mi a7in yv ovsovmu staxyr e a#nty[i Georgyan 8ymarani n me\, ovr gy[yxik 2a#ni yv ovnakovfyan hamar #atovk ov]adrovfyan a5arka# dar2ovxa7 yn anor yraj]takan dastiarakovfi vnu; Sahak Amatovni i [ykarovfyamb Komi tas himnowin ovsovmasira7 e yky[y-xakan yraj]tovfi vnu, ha#kakan nofanyrow wyram]aka7 e a[bi vr-



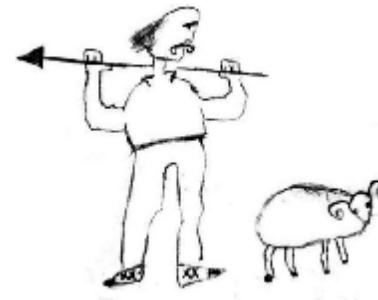
Ar4i Pepe8yan

nyren gri a5a7 hnago#n hogyvor y[anaknyru; 1893-in,]r\anavart ullalaw, Komitas n]anakova7 e Georgyan *ymarani yraj]tovfyan ovsovxi c yv 1mbawar Ma#r ta8ari; 1894-in, 2y5nadrova7 e kovsacr=n aby[a#3 yv anor]norha7 yn 7-rd darov banasty[7 ov yraj]t kafo[ikos Komi tasi anovnu, isk 1895-in, y[a7 e wardapyt, orme ytq 8ancxova7 e ibr Komi tas Wardapyt; 1896-1899 ovsana7 e Pyrlini %. }midti #atovk yraj]tanoxin ov arqovnakam hamalsaranin me\; An ovsovmasira7 e #=rinovmi tysovfi vn, yraj]tovfyan patmovfi vn, nayv hogybanovfi vn yv 4iliso4a#ovfi vn, m]aka7 e 2a#nu, sorwa7 e 1mbawarovfi vn, da]namovr yv yrgyhon novagyl; An dar2a7 e mi \azga#in Yraj]takan Unkyrakovfyan a5a\in andamnyren; 1915 April 24-in, fovrq ka5awarovfyan kazmakyrpa7 ha#kakan kotora7u anspasy-li=ren undhatyx Komi tasi by[mnavor gor7ovneovfi vnu; Y[y5ni t pavorovfyan tak, an korsnoxov mtqi n havasarak]5ovfi vnu yv mi ncyv kyanqi n wyr\u' 1935, mnax \$arizi hogybovj akan hivandoxnyrov n me\, capaqi nyxav, yv my5av 1935-in;

My[lydi Fafogyan

A%AK UST LO! MANI

AVYTI Q I SAHAKYAN



Mi mard anxnylow ant a5i a4ow
Lsyx oc1ari an#o#s lax ov ko7.
Ha#axqu]r\yx
Tysav, or mi ga#l' ahavor ov my7,
Oc1ari n b5nyl' qa]ovm e fa4ow
Dep ant a5u movf;
Mardu]ovt a4o#f
Mahaki z=ry[zarkyrow an]y[
\$]ryx gazani glov1n ov j ani q.
Yv oc1arn a5a7
Ovra1 gnax tovn;
Gi]yrn oc1aru qnyx yr\ani k.
Mi vs =ru saka#n, wa[a5av=t yan,
Mardu sovr sryx danakn ahagi n,
F]ova5 oc1ari n.
Wa#r zarkyx gyt ni n,
Danaku sra7 dryx kokordi n;
Oc1aru ap]a7
Na#y low mardov acqyri n m5a#l,
Ha5acyx asax.
^Yrek 4rkyxi r in2 ga#li 2y5qi x
Ba#x a#s=r, o#w mard.
Dov ys dar2yl ga#l ...;

